

Magyar

A készülék használatba vétele előtt tanulmányozza át ezt a kézikönyvet, és tegye el, hogy később is fellapolhassa.

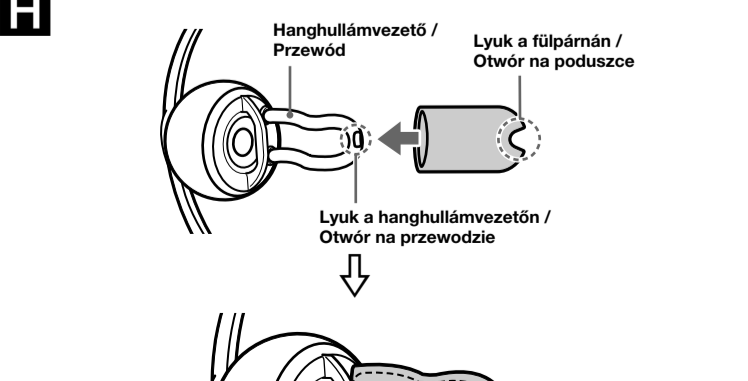
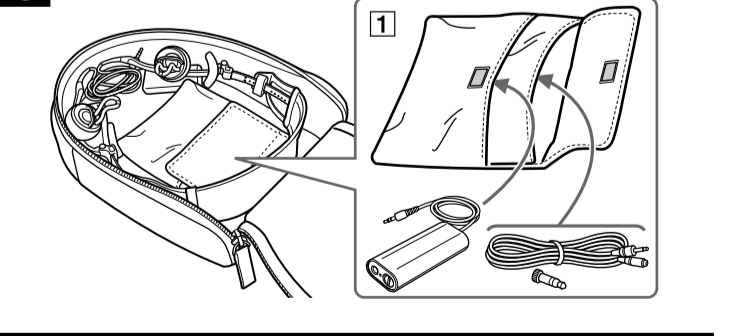
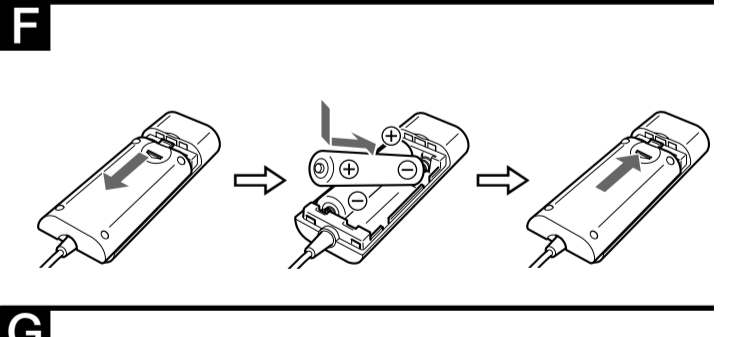
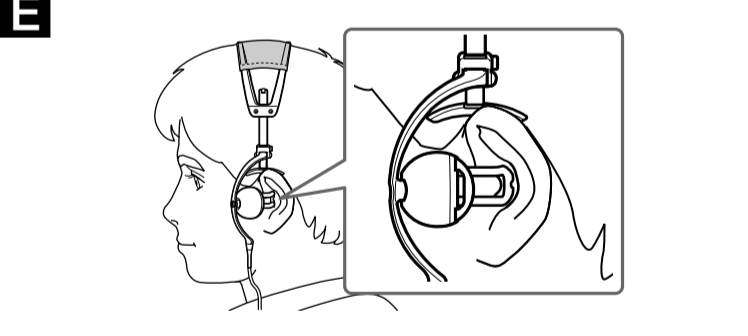
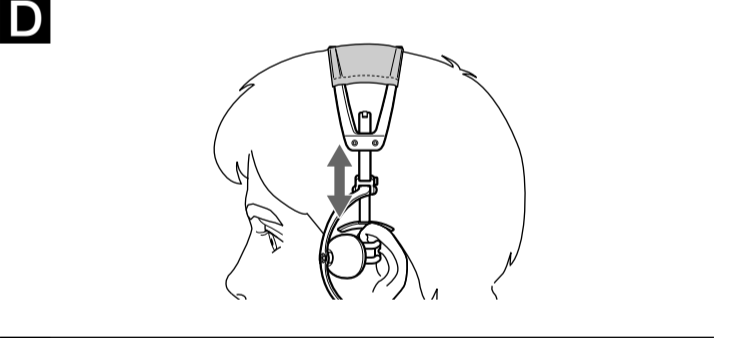
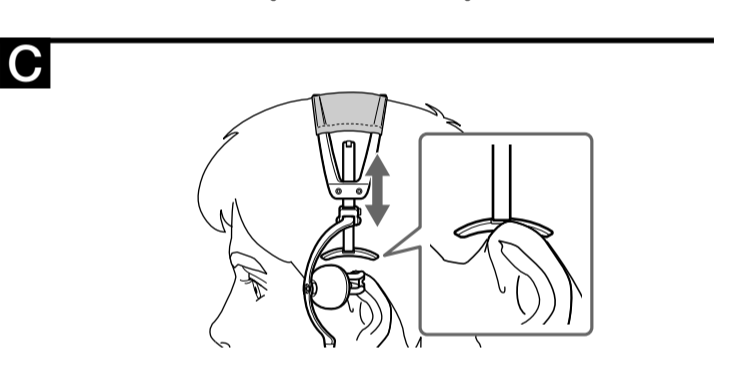
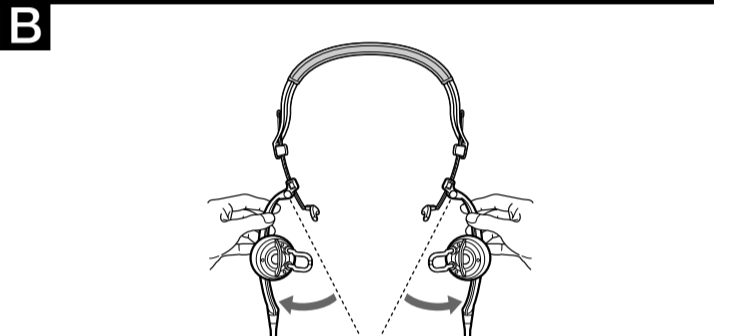
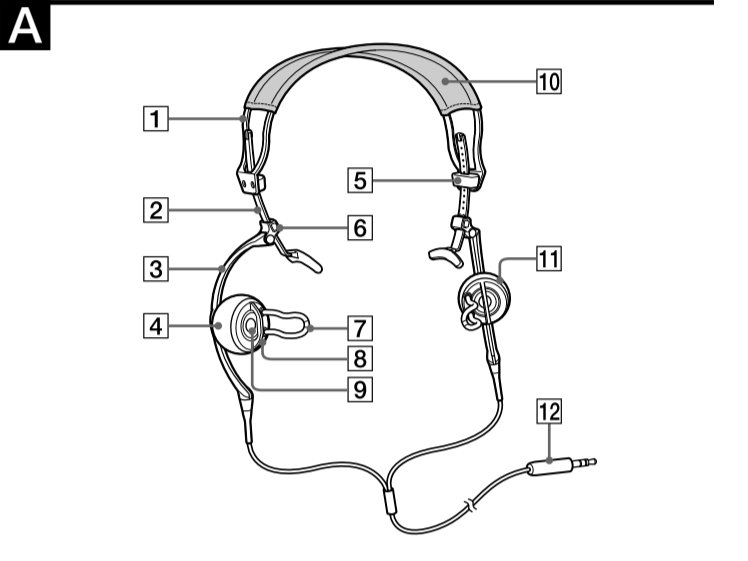
Personal Field Speaker

Használati útmutató
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Kullanım Talimatları



©2008 Sony Corporation Printed in Malaysia

http://www.sony.net/



FIGYELMEZTETÉS

A tűvesztély és az áramütés veszélyének elkerülése érdekében óvja a készüléket az esőtől, nedvességtől.
 Az áramütés elkerülése érdekében ne nyissa ki a készülék házát. A javítást csak szakemberrel végeztesse.
 A tűvesztély elkerülése érdekében ne tárgya el a készülék szellőzőnyílásait újsággal, asztalkendővel, függönyvel stb. Es ne tegyen égő gyertyát a készülékre.
 A tűvesztély és az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne tegyen a készülékre folyadékokat tartalmazó tárgyat, pl. vizát.

VIGYÁZAT!

Ne feleddje, hogy bármilyen olyan változtatást vagy módosítást hajt végre, amelyet ez a kézikönyv tételesen nem enged meg, elveszítheti a készülék használati jogát.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)
 Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált terméknek helyes kezelésével segít megőrizni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Feleslegessé vált elemek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)
 Ez a szimbólum az elemen vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy azt a használt elemek gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált elemek helyes kezelésével segít megőrizni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében.

Olyan berendezéseknél alkalmazott elemeket, ahol biztonsági, teljesítményi, illetve adatok megőrzése érdekében elengedhetetlen az energiaellátás folyamatosságának biztosítása, csak az arra felkészült szerviz állomány cserélheti ki.
 Beépített elem esetén, hogy biztosítható legyen az elem megfelelő kezelése, a terméknek elhasználódásakor juttassa el azt az arra kijelölt elektromos és elektronikus hulladékgyűjtő pontra.
 Minden más elem esetén kérjük, hogy tanulmányozza, milyen módon lehet biztonságosan az elemet a készülékből eltávolítani.
 A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

A CE jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol a használati jogszabályban előírt - főként az Európai Gazdasági Térség (EEA) országaiiban.

Megjegyzés az EU direktívákat alkalmazó országokban elő felhasználóknak

A termék gyártója a Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. A termék hivatalos képviselője az EMC-vel és a termékbiztonsággal kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Az esetleges szolgáltatásokkal és garanciákkal kapcsolatban forduljon a külön dokumentumban feltüntetett címekhez.

Övintézkedések

Biztonság

- Ez a készülék olyan felépítésű, hogy hangja a környezetben is hallható. Ügyeljen arra, hogy a hangszórókból kiszűrődő hang ne zavarja embertársait.
- Ha cseng a füle, azonnal hagyja abba a készülék használatát.
- Az erősítőt csak 3 V egyenárammal üzemeltesse (két AAA méretű (R03-as) elemmel).
- Ha az erősítőt várhatatlan sokáig nem fogja használni, akkor az elem megfolyásából és a korrozíóból származó károsodás elkerülése érdekében vegye ki belőle az elemeket.

Üzemeltetés

- Ne nyissa ki a készülék házát. A javítást csak szakemberrel végeztesse.
- Ha a készülékbe folyadék vagy szilárd tárgy kerül, a készüléket csak azt követően használja ismét, hogy szakemberrel ellenőriztette.

Ehelyezés

- A készüléket ne tegye hőforrás közelébe, és ne tegye olyan helyre, ahol közvetlen napsugárzás, sok por, pára, eső, ütés vagy rázkódás érheti.
- A készülékre ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomdójké, nehogy hosszabb tárolás során deformálódjék.
- A készüléket ne ejtse le, és ne üsse neki semminek.
- Ne hagyja a készülék előtt sokáig felvésett tartalmazó magnószalagot, -kazettát, órát, bank- és hitelkártyát, magneses rúdokat és másokat tartalmazó hálójelnyomójezt.

Tisztítás

- Ha piszkos a füludóg, eltörzülhat a hang.
- A készüléket puha száraz ruhával tisztítsa.
- A ház tisztításához ne használjon alkoholt, benzint, higlított.

Ha a készülékkel kapcsolatban kérdése, problémája merülne fel, forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz.

Jellemzők

- A csatlakoztatott készüléken, például házi-mozi-rendszeren, hifi audiorendszeren lejátszott zenét valóságú, élő, dinamikus hangzással adja vissza.
- Ha a hangszórókat fülcimpájának első ferde részére helyezi, élezzel, tiszta hangot kap. Az egyéki felépítésnek köszönhetően ezzel az elhelyezéssel a közvetlen és a fülcimpáról visszaverődő hangok egyaránt a hallójáratokba kerülnek.
- Az újonnan kifejlesztett Extended Bass Reflex Ducts™ mélyszugárzó hanghullámvezető kellemes mély hangokat bocsát ki, egyenesen a hallójáratokba.
- A 440 kJ/m² erősségű neodimium mágnes és a permenud mágneses áramkör használatának eredményeképp a kapott mágneses fluxus sűrűsége nagyobb, mint eddig bármikor. Ezeknek az anyagoknak köszönhetően a kapott hang a felső középső és a teljes mély hangtartományban finom, lágy és tiszta.
- A használt kiváló minőségű anyagoknak (így a kiváló minőségű alumínium-réz ötvözetnek és a kicsi és könnyű, fröccsentessel készült alumíniumtörvényű háznak) köszönhetően a készülék fogása kellemes, nem irritáló, a hangminőség pedig kiváló.
- A mellékelt, széles hangtartományban működő erősítő felerősíti a különféle csatlakoztatott készülékek hangját.
- A mellékelt tok, amelybe a hosszabbító kábel és az erősítő is beletehető, változatos körülmények között is megkönnyíti a zenehallgatást.

*1 szabadalmatzítás folyamatban

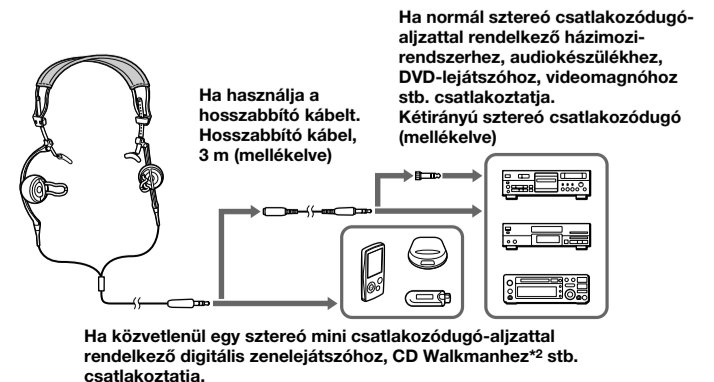
A készülék részei (lásd az A ábrát)

- | | |
|---|--|
| 1 Fejpánt | 7 Hanghullámvezető |
| 2 Tartó | Mély hangokat bocsát ki. |
| 3 Kar | 8 Elütős ház (burkolat) |
| 4 Bal oldali fejhallgatógység | 9 Hangszóró |
| 5 Rögzítő csúszka | Középfrekvenciájú és magas hangokat bocsát ki. |
| A tartó hossza 11 fokozatban állítható. | 10 Fejpárna |
| 6 Karrögzítő | 11 Jobb oldali fejhallgatógység |
| Beállítható a kar magassága. | 12 Aranyozott sztereó mini csatlakozódugó |

Így használja

Csatlakoztatás

A fejhallgatót csatlakoztassa a kívánt készülékhez.
 Ez a fejhallgató sztereó mini csatlakozódugó, illetve normál sztereó csatlakozódugót befogadó fejhallgatóbájtatba csatlakoztatható.



*1 IEC = International Electrotechnical Commission

Felhelyezés

A fejhallgatót akkor is használhatja, ha szemüveget visel. Ha fölté aittakarja a haja, a fejhallgató felhelyezése előtt fésülje el haját a füléről.

- Megjegyzések**
- Használat közben óvja a fejhallgatót az erőteljes hatásoktól. Ha a hanghullámvezetője megrongyja a fülcimpáját, sérülést okozhat.
 - Ha a hanghullámvezető nincs teljesen a fülében, nem fogja tökéletesen hallani a mély hangokat.
 - A fejhallgató felhelyezésekor újával ne nyomja meg, ne sértsé meg a hangszórót.

- 1** Fogja meg mindkét kart, és fordítsa őket kicsit kifelé. Állapítsa meg, melyik a jobb és melyik a bal oldali fejhallgatógység, és tegye a fejhallgatót a fejére. (Lásd a B ábrát) Amikor felteszi a fejhallgatót, a tartók talpait igazítsa füle fölé.
- 2** A tartók talpát illessze fülére. (Lásd a C ábrát) A talpak magasságát úgy állítsa be, hogy a fejpánt rásimuljon fejére. A rögzítő csúszka segítségével a tartó hossza 11 fokozatban állítható.
- 3** A hanghullámvezető csúcsát igazítsa fülébe. (Lásd a D ábrát) Fogja meg a tartót, és a karrögzítőt felfelé-lefelé mozgatva állítsa be a magasságát.
 ☞ **Ötlet**
 Ha a karrögzítő mozgatásával nem sikerül a hanghullámvezető csúcsát fülével egy magasságba állítani, tegye kissé odébb a fejhallgatót, és próbálja meg újra megfelelően beállítani.
- 4** A hanghullámvezető csúcsát dugja fülébe. (Lásd az E ábrát)

Megjegyzés
 Ha a hanghullámvezető csúcsára fűlszr vagy por tapad, a mély hangok nem lesznek megfelelően hallhatók. Rendszeresen tisztítsa meg a hanghullámvezetőket.

Lvétél

- 1** A karokat kissé kifelé fordítva vegye ki füléből a hanghullámvezetőket.
 - 2** Vegye le fejről a fejhallgatót.
- Megjegyzések**
- A fejhallgató levelelekor újával ne nyomja meg, ne sértsé meg a hangszórót.
 - Vigyázzon, nehogy a fejhallgató levelelekor haja beakadjon, becsipődjék.

Az erősítő használata

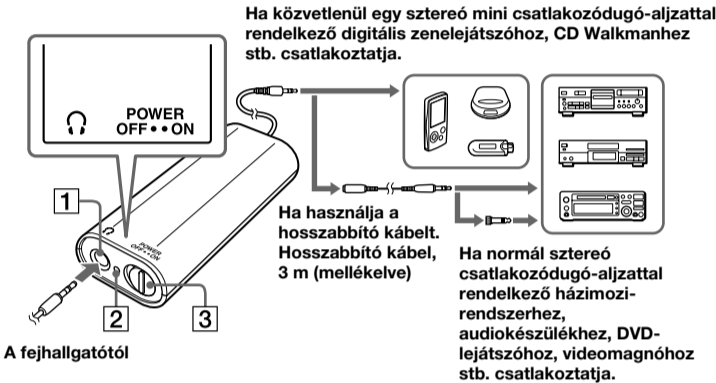
Ha a hangot még az után is hallk, hogy a csatlakoztatott készüléken beállította a hangot, csatlakoztassa a mellékelt erősítőt.

Az elemek behelyezése (lásd az F ábrát)

- 1** A nyíl irányában eltolva nyissa ki az elemtartó fedelét.
- 2** Tegyen az elemtartóba két (külön megvásárolható) AAA méretű elemet.
- 3** Zárja be az elemtartó fedelét.

Csatlakoztatás

- 1** Az erősítőt a fejhallgató és a csatlakoztatott készülék közé iktassa be.



- 1** Sztereó mini aljzat
- 2** POWER működésjelző (piros)
- 3** POWER kapcsoló

Kapcsolja be az erősítőt.

Megjegyzés
 Az erősítő csak ezzel a fejhallgatóval használható.

Az elemek élettartama	(0,1 mW + 0,1 mW kimenet)
Elem típusa	Ennyi ideig használható
LR03-as (SG) Sony alkáli elem	Kb. 95 óra*2
R03-as Sony mangan elem	Kb. 45 óra*3

*1 A fenti időtartamok a hőmérséklet és a használat körülményeinek függvényében változhatnak.

Elemcsere

Ha lemerülően vannak az elemek, akkor a POWER működésjelzőt csak halványan világít, vagy a lejátszott hang torz vagy egyáltalán nincs. Ilyenkor cserélje ki az összes elemet újra.

Az elemek cseréljének részleteit „Az elemek behelyezése” című fejezet ismerteti.

A tok használata (lásd a G ábrát)

Amikor a készüléket a tokba teszi, mindkét hanghullámvezetőt fordítsa felfelé. A tartó lerövidítésével könnyebb lesz a tárolás.

[1] Belethetők a mellékelt tartozékok is, így például az erősítő és a hosszabbító kábel is.

A fülpárna felszerelése (lásd a H ábrát)

Ha a hanghullámvezető nem illeszkedik fülébe, tegye fel a mellékelt fülpárnát. A fülpárnát erősítse a hanghullámvezetőre úgy, hogy a fülpárnán és a hanghullámvezetőn lévő lyuk egybe essék.

- Megjegyzések**
- Előfordulhat, hogy a fülpárnák hosszabb használat vagy tárolás során tömkenemnek.
 - A fülpárnákat ki lehet cserélni. Ha elveszett vagy elhasználódott a fülpárna, külön megvásárolható csere fülpárna a legközelebbi Sony márkakereskedőtől rendelhető.
 - A fülpárnák kissé megváltoztathatják a hangzást.

Hibaelhárítás

Ha a készülékkel kapcsolatban esetleg probléma merülne fel, ellenőrizze az alábbi listán található hibaelhárítási tippjeit, és tegye meg a javasott javító intézkedéseket. Ha a hibát nem sikerül orvosolnia, forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz.

- A hangsugárzó-rendszer néma.**
- Ellenőrizze, hogy az összes csatlakoztatás megfelelő-e.
 - Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatott készüléken a hangerő szintje nem túl alacsony-e.
 - Cserélje ki az összes elemet újra.

A hang torz.

- Csökkentse a hangerőt a csatlakoztatott készüléken. Vagy: ha a csatlakoztatott készülék rendelkezik mély hangokat kiemelő funkcióval, azt kapcsolja ki.
- Az erősítőben cserélje ki az elemeket újakra.

Zümmögés vagy más zaj hallható a hangsugárzókból.

- Ellenőrizze, hogy az összes csatlakoztatás megfelelő-e.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e valamelyik hangsugárzó túl közel a televíziókészülékhez.

A hang hirtelen abbamaradt.

Ellenőrizze, hogy az összes csatlakoztatás megfelelő-e.

Műszaki adatok

Típus	Teljes körű, dinamikus
Hangszórók	21 mm-es (teljesen permenud mágneses áramkör)
Névleges bemeneti teljesítmény	50 mW
Maximális bemeneti teljesítmény	100 mW (IEC**)
Impedancia	16 Ω
Érzékenység	93 dB/mW
Frekvenciataromány	35-25 000 Hz
Méreték (sz/má/mé)	Kb. 165 × 220 × 60 mm
Kábel	Kb. 1 m
Csatlakozódugó	Aranyozott sztereó mini csatlakozódugó
Tömeg	Kb. 96 g kábel nélkül

Erősítő

Áramellátás	Két R03-as (AAA méretű) elem
Névleges kimenet	30 mW + 30 mW (0,1% harmonikus torzítással, 1 kHz és 16 Ω esetén)
Méreték (sz/má/mé)	Kb. 28 × 75,5 × 15 mm
Kábel	Kb. 0,7 m
Csatlakozódugó	Aranyozott sztereó mini csatlakozódugó
Tömeg	Kb. 38 g elemmel és kábellel együtt

Mellékelt tartozékok

Erősítő (BAM-P1) (1 db), hosszabbító kábel (3 m) (1 db), kétirányú sztereó csatlakozódugó (sztereó fejhallgató-dugó ↔ sztereó mini aljzat) (1 db), tok (1 db), fülpárna (2 db), használati útmutató (1 db)

Ha közvetlenül egy sztereó mini csatlakozódugó-aljzattal rendelkező digitális zenelejátszóhoz, CD Walkmanhez** stb. csatlakoztatja.

A gyártó fenntartja a jogot arra, hogy a készülék formáját és műszaki adatait előzetes bejelentés nélkül megváltoztassa.

Polski

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci. Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy otwierać obudowy urządzenia. Napraw powinny dokonywać wyłącznie osoby wykwalifikowane. Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych gazetami, obrusami, zasłonami itp. Ponadto na urządzeniu nie wolno stawiać przedmiotów, które mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, nie należy stawiać urządzenia na naczyniach wypełnionych płynami, np. wazonów.

PRZESTROGA

Ostrzeżenie jest, że wszelkie zmiany lub modyfikacje, które nie zostały wyraźnie zaaprobowane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą uniemożliwić użytkownikowi korzystanie z tego urządzenia.

Polozbicie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórk)
 Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Polozbicie się zużytych baterii (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich mających własne systemy zbiórk)
 Ten symbol na baterii lub na jej opakowaniu oznacza, że bateria nie może być traktowana jako odpad komunalny. Odpowiednio gospodarując zużyтыми bateriami, możesz zapobiec potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z tymi odpadami. Recykling baterii pomoże chronić środowisko naturalne. W przypadku produktów, w których ze względu na bezpieczeństwo, poprawne działanie lub integralność danych wymagane jest stałe podłączenie do baterii, wymianę zużytej baterii należy zlecić wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi stacji serwisowej. Aby mieć pewność, że bateria znajdującą się w zużyłym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym będzie właściwie zagospodarowana, należy dostarczyć sprzęt do odpowiedniego punktu zbiórki. W odniesieniu do wszystkich pozostałych zużytych baterii, prosimy o zapoznanie się z rozdziałem instrukcji obsługi produktu o bezpiecznym demontażu baterii. Zużyta bateria należy dostarczyć do właściwego punktu zbiórki. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat zbiórk i recyklingu baterii należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zajmującymi się zagospodarowywaniem odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (European Economic Area – Europejski obszar ekonomiczny).

Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywę UE

Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japonia.

Autoryzowanym przedstawicielem do spraw norm kompatybilności energetycznej (EMC) oraz bezpieczeństwa produktu jest firma Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Aby uzyskać informacje na temat dowolnych usług lub gwarancji, należy zapoznać się z adresami podanymi w oddzielnych dokumentach o usługach i gwarancji.

Środki ostrożności

Bezpieczeństwo

- Konstrukcja urządzenia powoduje, że dźwięk jest emitowany również do bliskiego otoczenia.
- Należy pamiętać o tym, aby dźwięk dochodzący z głośników nie przeszkadzał znajdującym się w pobliżu osobom.
- W przypadku odczucia dyskomfortu w uszach należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Wzmacniacza należy używać, stosując wyłącznie napięcie stałe 3 V (dwie baterie rozmiaru AAA (R03)).
- Jeśli wzmacniacz nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie, aby uniknąć uszkodzenia spowodowanego przez wyciek elektrolitu lub korozję.

Obsługa

- Nie należy otwierać obudowy urządzenia. Napraw powinny dokonywać wyłącznie osoby wykwalifikowane.
- Jeśli do urządzenia dostanie się ciało obce lub ciecz, przed dalszym korzystaniem z urządzenia należy zlecić jego sprawdzenie wykwalifikowanej osobie.

Lokalizacja urządzenia

- Nie należy pozostawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła ani w miejscach narażonych na bezpośredni wpływ promieni słonecznych, nadmiar kurzu, wilgoci, deszcz lub uszkodzenia mechaniczne.
- Na urządzeniu nie należy kłaść ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować deformację urządzenia, jeżeli jest ono przechowywane przez dłuższy czas w tych warunkach.
- Nie należy narażać urządzenia na silne wstrząsy spowodowane upuszczeniem lub uderzeniem.
- W pobliżu urządzenia nie należy pozostawiać na dłuższy czas nagranej kasety, zegarków, kart kredytowych ani dyskietek z zapisem magnetycznym.

Czyszczenie

- Pozostawienie zabrudzonego wtyku może spowodować zniekształcenia dźwięku.
- Urządzenie należy czyścić suchą, miękką szmatką.
- Do czyszczenia obudowy nie należy używać alkoholu, benzyny ani rozcieńczalnika.

W przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów dotyczących urządzenia należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy Sony.

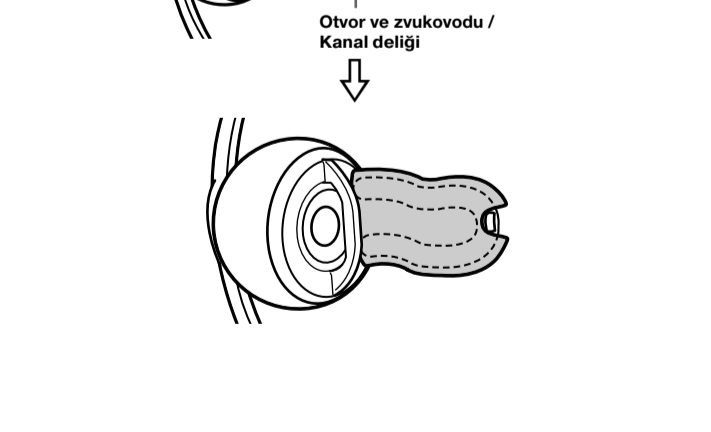
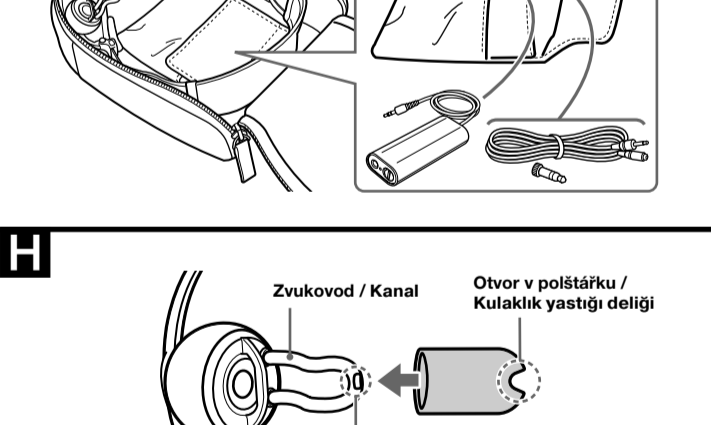
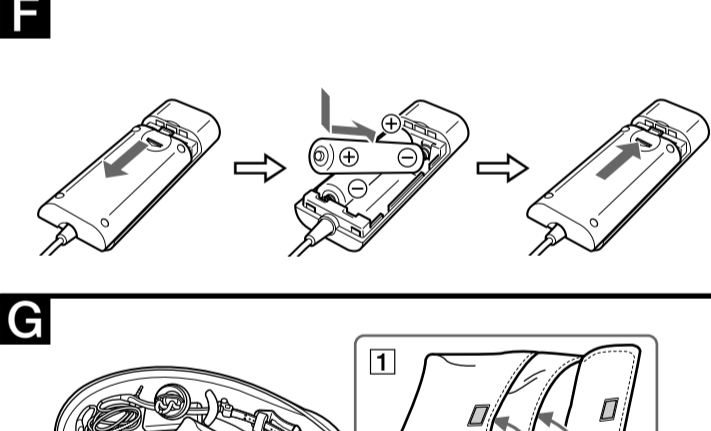
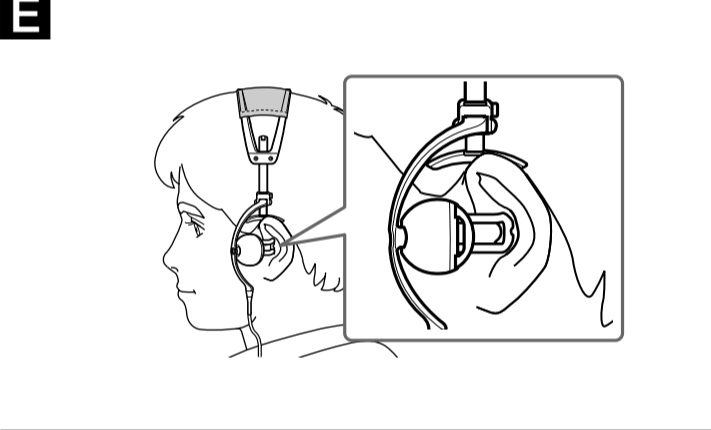
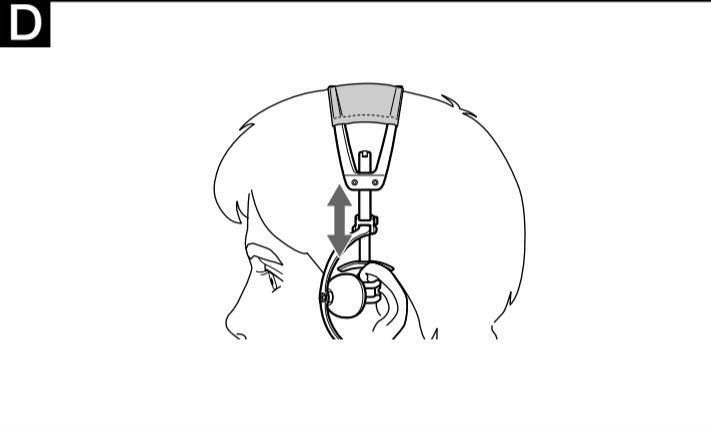
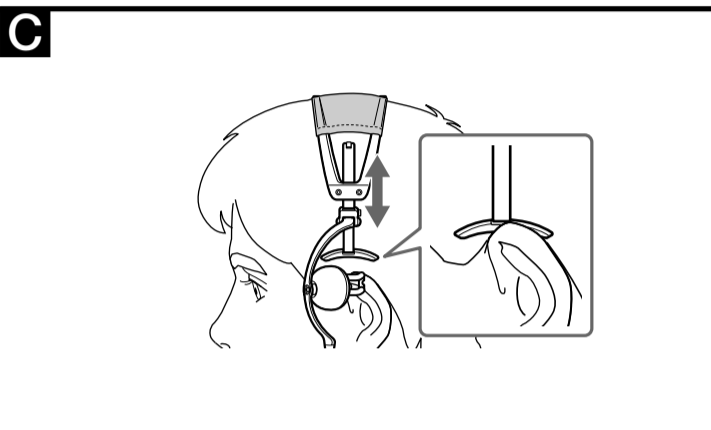
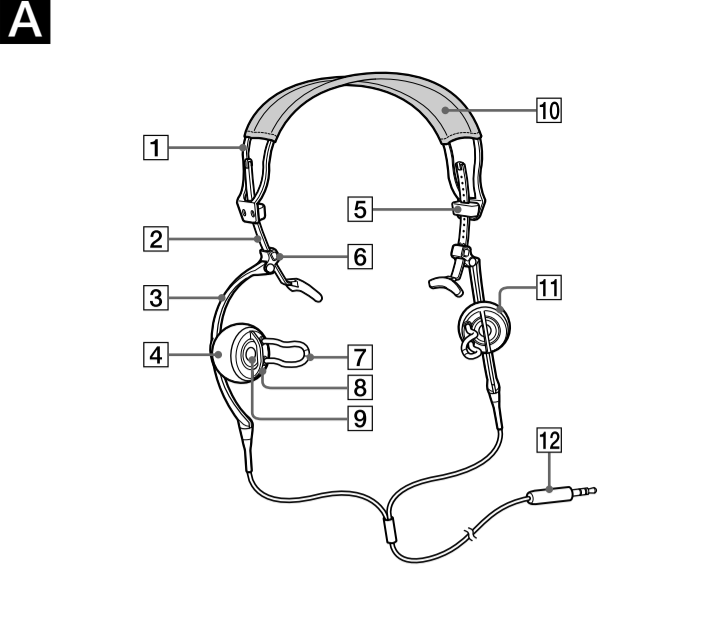
Funkcje

- Odtwarzanie rzeczywistych, żywych i dynamicznych dźwięków muzyki z takich urządzeń, jak systemy kina domowego lub systemy audio Hi-Fi.
- Umieszczenie głośników w położeniu ukośnię z przodu małżowin usznych powoduje, że dźwięk jest żywy i czysty. Sposób odtwarzania dźwięku ma niepowtarzalną strukturę, dzięki czemu do kanałów słuchowych dźwięk może trafiać bezpośrednio lub po odbiciu od małżowin usznych.
- Nowo zaprojektowane kanały Extended Bass Reflex Ducts™ zapewniają komfortowe odtwarzanie dźwięków w zakresie tonów niskich w celu bezpośredniego emitowania dźwięków basowych do kanałów słuchowych.
- Zastosowanie magnesu neodymowego o sile 440 kJ/m² i permenudu w obwodzie magnetycznym powoduje wytworzenie pola magnetycznego o niespotykanym dotąd natężeniu. Te materiały umożliwiają odtwarzanie wyraźnego i czystego dźwięku o wysokiej jakości w górnym zakresie tonów średnich oraz szerokim zakresie tonów niskich.
- Zastosowanie materiałów wysokiej jakości, takich jak nowoczesne stopy aluminium i miedzi, oraz malarz, lekkiej obudowy odlewanej z aluminium powoduje, że urządzenie jest przemyślane i delikatne i a dźwięk jest doskonałej jakości.
- Znajdujący się w zestawie wzmacniacz zwiększa możliwości odtwarzania efektów dźwiękowych różnych urządzeń zapewniając zgodność z szerokim zakresem odtwarzania dźwięku.
- Znajdujący się w zestawie etui, w którym można przechowywać przedłużacz i wzmacniacz, zwiększa użyteczność „urządzenia” podczas słuchania w różnych warunkach.

*1 złożony wniosek patentowy

Identyfikacja części (patrz rys. A)

- ||
||
||



Česky

Před použitím si pečlivě přečtete tuto příručku a uschovejte ji pro další použití.

UPOZORNĚNÍ

Nevstavujte přístroj dešti ani vlhkosti, předejdete tak nebezpečí vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem.
Ventiláční otvory přístroje nezakrývejte novinami, ubrusy, závěsy atd., mohlo by dojít k požáru. Na přístroj nevstavte hofčí svíčky.
Na přístroj neumísťujte nádoby s tekutinou, např. vázy, snižíte tak možnost vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem.

POZOR

Byli jste upozorněni, že jakékoli změny nebo úpravy, které nejsou výslovně schváleny v této příručce, mohou vést ke zrušení vašeho oprávnění k provozu tohoto zařízení.

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržení této instrukce zabrání negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nakládáním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Nakládání s nepotřebnými bateriemi (platí v Evropské unii a dalších evropských státech využívajících systém odděleného sběru)
Tento symbol umístěný na baterii nebo na jejím obalu upozorňuje, že s baterií opatřenou tímto označením by se nemělo nakládat jako s běžným domácím odpadem.

Správným nakládáním s těmito nepotřebnými bateriemi pomůžete zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, k nimž by mohlo docházet v případech nevhodného zacházení s vyřazenými bateriemi. Materiálová recyklace pomůže chránit přírodní zdroje.

V případě, že výrobek z důvodů bezpečnosti, funkce nebo uchování dat vyžaduje trvalé spojení s vloženou baterií, je třeba, aby takovou baterii vyjmul z přístroje pouze kvalifikovaný personál.
K tomu, aby s baterií bylo správně naloženo, předejte výrobek, který je na konci své životnosti na místo, janté je určené ke sběru elektrických a elektronických zařízení za účelem jejich recyklace.
Pokud jde o ostatní baterie, prosím, nahlédněte do té části návodu k obsluze, která popisuje bezpečné vyjmutí baterie z výrobku.
Nepotřebnou baterii odevzdejte k recyklaci na příslušné sběrné místo.
Pro podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku či baterii kontaktujte, prosím, místní obecní úřad, firmu zabezpečující místní odpadové hospodářství nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili.

Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení zákonné, zejména na země Evropského společenství (EU).

Poznámka pro zákazníky ze zemí, kde jsou uplatňovány směrnice EU
Výrobek tohoto produktu je společnost Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japonsko.
Autorizovaným zástupcem ohledně EMC a bezpečnosti produktu je společnost Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Německo.
V jakýchkoli záležitostech týkajících se servisu nebo záruky získáte informace na adresách uvedených v samostatných servisních nebo záručních dokumentech.

Bezpečnostní opatření

Bezpečnost

- Díky své konstrukci vydává toto zařízení zvuk do okolí. Snažte se neobtěžovat okolí nadměrným hlukem z reproduktorů.
- Pokud vám začne zvonit v uších, přestaňte toto zařízení okamžitě používat.
- Zesilovač provozujte pouze při stejnosměrném napájení 3 V (dvě baterie velikosti AAA (R03)).
- Pokud zesilovač delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterie, aby nedošlo k vytečení elektrolytu a následné korozi.

Obsluha

- Neotvírejte kryt přístroje. Opravy svěťte výhradně kvalifikovanému servisnímu technikovi.
- Nechte-li do zařízení jakýkoliv pevný předmět nebo vnikne-li do něj kapalina, nechte jej před dalším použitím zkontrolovat odborníkem.

Umístění

- Nenechávejte zařízení v blízkosti tepelných zdrojů a na místech vystavených přímému slunečnímu záření, nadměrné části zvukovodu zaručuje živý a čistý zvuk. Zajistíte si tím jedinečnou reprodukci zvuku, neboť zvukovody dokáží přijmout přímý zvuk i zvuk odražený od ušních boltců.
- Nové vymiutí systém Extended Bass Reflex Ducts™ komfortně reprodukuje basový rozsah zvuku a plněníí jej přímo do zvukovodů.
- Přizpůsobením neodmyslitelného magnetu 440kG/m² a perpenduru pro magnetický obvod se vytváří nevidané vysoká hustota magnetického toku. Tyto materiály umožňují čistou a jasnou reprodukci zvuku s vysokým rozlišením v horním středním pásmu a v rozšířeném pásmu basů.
- Využití velmi kvalitních materiálů, např. vysoce legované slitiny z hliníku a mědi a malého a lehkého hliníkového výstupu přispívá k příjemnému nošení bez pocitu tlaku a současně k výjimečné kvalitě zvuku.
- Dodávány zesilovač zkvalitňuje reprodukci zvukových efektů různých zařízení, neboť podporuje široký rozsah hladiny výstupu zvuku.
- Dodávané přepravní pouzdro, které pojme prodlužovací kabel a zesilovač, má široké možnosti použití při poslechu v různých situacích.

Čištění

- Znečištěná zástrčka může způsobit zkresení zvuku.
- Zařízení očistěte suchým měkkým hadříkem.
- K čištění krytu nepoužívejte alkohol, benzín ani žádná ředidla.

S veškerými problémy a dotazy týkajícími se tohoto zařízení se obračtejte na nejbližší zastoupení společnosti Sony.

Charakteristika

- Realistický, živý a dynamický zvuk při přehrávání hudby v domácím kině, HiFi audioústředítech nebo jiných zařízeních.
- Umístění reproduktorů v zesíkinné části zvukovodu zaručuje živý a čistý zvuk. Zajistíte si tím jedinečnou reprodukci zvuku, neboť zvukovody dokáží přijmout přímý zvuk i zvuk odražený od ušních boltců.
- Nové vymiutí systém Extended Bass Reflex Ducts™ komfortně reprodukuje basový rozsah zvuku a plněníí jej přímo do zvukovodů.
- Přizpůsobením neodmyslitelného magnetu 440kG/m² a perpenduru pro magnetický obvod se vytváří nevidané vysoká hustota magnetického toku. Tyto materiály umožňují čistou a jasnou reprodukci zvuku s vysokým rozlišením v horním středním pásmu a v rozšířeném pásmu basů.
- Využití velmi kvalitních materiálů, např. vysoce legované slitiny z hliníku a mědi a malého a lehkého hliníkového výstupu přispívá k příjemnému nošení bez pocitu tlaku a současně k výjimečné kvalitě zvuku.
- Dodávány zesilovač zkvalitňuje reprodukci zvukových efektů různých zařízení, neboť podporuje široký rozsah hladiny výstupu zvuku.
- Dodávané přepravní pouzdro, které pojme prodlužovací kabel a zesilovač, má široké možnosti použití při poslechu v různých situacích.

^{*)} podaný patent

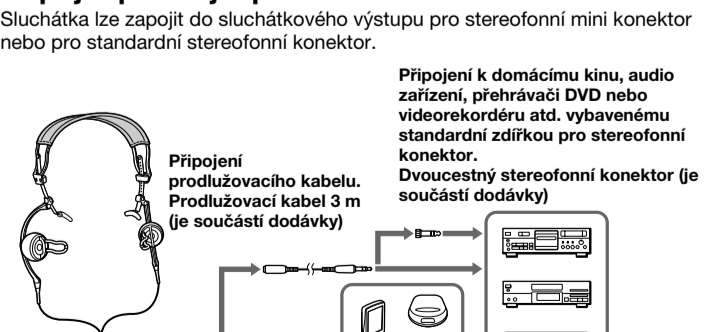
Popis součástí (viz obr. A)

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1 Úchytka | 7 Zvukovod |
| 2 Klipsa | Výstup basového zvuku. |
| 3 Raménko | 8 Přední kryt |
| 4 Tělo levého sluchátka | 9 Reproduktr |
| 5 Posuvník | Výstup zvuku ve středním a vysokém pásmu. |
| 6 Držák raménka | 10 Podložka |
| Lze upravit výšku raménka. | 11 Tělo pravého sluchátka |
| | 12 Pozlacený konektor typu stereo mini |

Použití

Připojení

Připojte přístroj k požadovanému zařízení.
Sluchátka lze zapojit do sluchátkového výstupu pro stereofoonní mini konektor nebo pro standardní stereofoonní konektor.



Připojení k digitálnímu hudebnímu přehrávači nebo k přehrávači CD Walkman[™] atd. vybavenému zdílkou pro stereofoonní mini konektor.

^{*)} WALKMAN a logo WALKMAN jsou registrované ochranné známky společnosti Sony Corporation.

Nasazení

Zařízení lze používat, i když nosíte brýle.
Nosíte-li vlasy přes uši, odhrňte je před nasazením zařízení.

Poznámky

- Při používání na přístroj nelátečte sílu. Zvukovod zařízení totiž tlačí na ušní zvukovody a mohlo by dojít ke zranění.
- Není-li zvukovod umístěn uvnitř ucha, může být špatně slyšet zvuk v basovém pásmu.
- Při nasazování se snažte netlačit a nepoškodit reproduktor palci či prsty.

1 Držte obě raménka a jemně je vykrutě ven. Zjistěte, které sluchátko je levé a které pravé, a nasadte si zařízení na hlavu. (Viz obr. B.)

Při nasazování upravte opory klipsu tak, aby byly umístěny nad ušima.

2 **Nasadte opory klipsu do uší.** (Viz obr. C.)
Upravte výšku opor tak, aby uchytka neodstávala od hlavy.
Výšku klipsu lze upravit do 11 poloh pomocí posuvníku.

3 **Upravte špičku zvukovodů, aby se vešly do uší.** (Viz obr. D.)
Držte klips a posunutím raménka nahoru či dolů upravte výšku.
Tip
Pokud nelze upravit výšku mezi špičkou zvukovodů a ušima pomocí raménka, změňte umístění zařízení a upravte výšku znovu.

4 **Zasuňte špičky zvukovodů do uší.** (Viz obr. E.)

Poznámka
Pokud je špička zvukovodů znečištěna ušním mazem nebo prachem, může dojít ke zkresení basového zvuku. Zvukovody čistěte pravidelně.

Vyjmutí

1 **Vyjměte zvukovody z uší pomalým otáčením ramének směrem ven.**

2 **Sejměte zařízení z hlavy.**

Poznámky

- Při sundávání se snažte netlačit a nepoškodit reproduktor palci či prsty.
- Dávejte pozor, abyste si nepřetrhli palci nezatmali při sundávání zařízení vlasý.

Použití zesilovače

Je-li hlasitost nízká i po nastavení hlasitosti na připojeném zařízení, připojte dodávaný zesilovač.

Vlození baterií (viz obr. F)

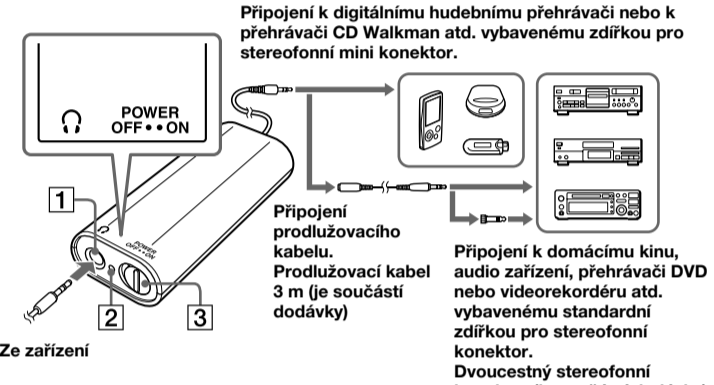
1 **Otevřete kryt prostoru pro baterie posunutím ve směru šipky.**

2 **Vložte do prostoru pro baterie dvě baterie velikosti AAA (prodávány samostatně).**

3 **Zavřete kryt prostoru pro baterie.**

Připojení

1 **Připojte zesilovač mezi toto zařízení a připojené zařízení.**



- Stereofoonní mini zdílfka
- Indikátor POWER (červený)
- Prepínač POWER

2 **Zapněte napájení zesilovače.**

Poznámka

Použití zesilovače s jiným zařízením není podporováno.

Životnost baterií	(výstup 0,1 mW + 0,1 mW)
Typ baterie	Doba použití
Alkalická baterie Sony LR03 (SG)	Přibl. 95 hodin ^{*)}
Manganová baterie Sony R03	Přibl. 45 hodin ^{*)}

^{*)} Vše uvedená doba použití se může lišit v závislosti na teplotě nebo podmínkách použití.

Výměna baterií

Jsou-li baterie slabé, zeslabí se svi indikátor POWER nebo zvuk při přehrávání začne být zkresený nebo nestabilní. V takovém případě vyměňte všechny baterie za nové.

Podrobnosti o výměně baterií najdete v části „Vložení baterií“.

Používání přepravního pouzdra (viz obr. G)

Při umístění zařízení do přepravního pouzdra musí oba zvukovody směřovat vzhůru.

Po zkrácení klipsu bude uložení snazší.

[1] Dodávané příslušenství, např. zesilovač nebo prodlužovací kabel, můžete také uložit v pouzdře.

Připevnění polštářků (viz obr. H)

Pokud zvukovody nepřiléhají k ušim, použijte dodávané polštářky. Nasuňte polštářky na zvukovody, otvor v polštářku musí být proti otvoru ve zvukovodu.

Poznámky

- Kvalita polštářků se může při dlouhém skladování nebo používání snižovat.
- Polštářky lze vyměnit. Jsou-li polštářky opotřebenové, příp. pokud je ztratíte, je možné náhradní polštářky objednat u nejbližšího prodejce výrobků Sony.
- Při použití polštářků může dojít k mírným rozdílům vnímání zvuku.

Odstraňování problémů

Vyskytne-li se problém s tímto zařízením, zkontrolujte následující seznam a přijměte doporučená opatření. Pokud problém přetrvává, obraťte se na nejbližšího prodejce Sony.

Ze sestavy reproduktorů nevychází žádný zvuk.

- Zkontrolujte, zda jsou správně provedena všechna připojení.
- Zkontrolujte, zda byla nastavena hlasitost na připojeném zařízení.
- Vyměňte baterie za nové.

Zvuk je zkresenlý.

- Snižte hlasitost připojeného zařízení. Pokud je připojené zařízení vybaveno funkcí Bass Boost, vypněte ji.

Vyměňte všechny baterie v zesilovači za nové.

Na výstupu z reproduktorů je slyšet šum.

- Zkontrolujte, zda jsou správně provedena všechna připojení.
- Zkontrolujte, zda nejsou zvukové komponenty umístěny příliš blízko u televizoru.

Zvuk najednou utichl.

Zkontrolujte, zda jsou správně provedena všechna připojení.

Téchnické údaje

Typ	Širokopásmový, dynamický
Reproduktory	21 mm (celoperpendurový magnetický obvod)
Jmenovitý příkon	50 mW
Maximální příkon	100 mW (IEC ^{*)})
Impedance	16 Ω
Citlivost	93 dB/mW
Frekvenční rozsah	35 - 25 000 Hz
Rozměry (š/v/h)	Přibližně 165 × 220 × 60 mm
Kabel	Přibl. 1 m
Konektor	Pozlacený stereofoonní mini konektor
Hmotnost	Přibl. 96 g (bez kabelu)
Zesilovač	
Napájení	Dvě baterie R03 (velikost AAA)
Jmenovitý výstup	30 mW + 30 mW (0,1 % T.H.D., 1 kHz, 16 Ω)
Rozměry (š/v/h)	Přibl. 28 × 75,5 × 15 mm
Kabel	Přibl. 0,7 m
Konektor	Pozlacený stereofoonní mini konektor
Hmotnost	Přibl. 38 g včetně baterií a kabelu

Dodávané příslušenství

Zesilovač (BAM-P1) (1), prodlužovací kabel (3 m) (1), dvoucestný stereofoonní konektor (stereofoonní konektor ↔ stereofoonní mini zdílfka) (1), Přepravní pouzdro (1), polštářky (2), Návod k obsluze (1)

^{*)} IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Design a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Türkçe

Ünitesi çalıştırdıktan önce, bu dokümanı çok dikkatli bir şekilde okuyun ve ileride dönük olarak referans amacıyla saklayın.

UYARI

Yağın veya elektrik çarpması tehlikesini önlemek için, üniteyi yağmur veya neme maruz bırakmayın.

Elektrik çarpmasını önlemek için kutuyu açmayın. Sadece uzman personelden servisi alın.

Yağın üniteyi açtığınız havalandırılmasını gazete, masa örtüsü, perde, vb. ile örtmeyin. Ayrıttın üzerine yanma mum koymayn.
Yağın veya elektrik çarpması tehlikesini önlemek için, ayrıttın üzerine vazo gibi sınıyla doldurulmuş nesnelere koymayn.

DİKKAT

Bu el kitabında yazılı olarak anıylandırılmayan her türlü değişiklik ve değiştirme bu ürünü çalışma yetkinizi geçersiz kılabilir.

Eski Elektrikli & Elektronik Ekipmanların Atılması (Avrupa Birliği'nde ve ayrı toplama sistemlerine sahip diğer Avrupa ülkelerinde uygulanır)
Ürünün veya ambalajın üzerinde bulunan bu sembol, bu ürünün bir ev atığı olarak muamele görmemesi gerektiğini gösterir. Bunun yerine, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için mevcut olan uygun toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde atılmasını sağlayarak, bu ürüne yanlış müdahale edilmesin sonuçunda ortaya çıkabilecek ve çevre ile insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiye dâbulunabilecek durumlardan önlenmesini yardımcı olursunuz.
Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilgili daha fazla bilgi için, lütfen şehrinizde bulunan yerel ofise, evsel atıklar toplama servisinizle veya bu ürünü satın aldığınız mağazayla temasa geçin.

Atık pillerin bertaraf edilmesi (Avrupa Birliği'nde ve ayrı toplama sistemleri bulunan diğer Avrupa ülkelerinde uygulanır)
Pil veya ambalajın üzerindeki bu sembol, bu ürünle birlikte teslim edilen pilleri evsel atık olarak değerlendirilmemesi gerektiğini belirtmektedir.

Bu pillerin doğru şekilde bertaraf edilmesini sağlamakla, pillerin uygunsuz şekilde bertaraf edilmesi neticesinde çevre ve insan sağlığında meydana gelebilecek olan potansiyel zararların engellenmesine de katkıda bulunmuş olacaksınız. Materyallerinin geri dönüştürülmesi doğal kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır.
Ürünlerin güvenli, performans veya veri entegrasyonu gibi sebeplerden dolayı beraberilerindeki pille sürekli bir bağlantı gerektirdikleri durumlarda pilin yalnızca kalifiye servis personeli tarafından değiştirilmesi zorunludur.
Pilin uygun bir şekilde değerlendirilmesini sağlamak amacıyla ürünü, kullanım süresinin sonunda elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüştürülmesine ilişkin yürürlükte olan toplama noktasına teslim ediniz.
Diğer tüm piller için lütfen pillerin türünden gelenivi bir şekilde çarınılmasına ilişkin bölümü inceleyiniz. Pili, atık pillerin geri dönüştürülmesine yönelik yürürlükteki toplama noktasına teslim ediniz.
Bu ürünün veya pilin geri dönüştürülmesini ilgili daha ayrıntılı bilgi için lütfen yerel Yetkili Dairenize, evsel atık bertaraf servisinizle veya ürünü satın aldığınız mağazayla irtibat kurunuz.

CE işaretinin geçerliliği, özellikle EEA (Avrupa Ekonomik Alanı) ülkelerinde olmak üzere yalnızca yasal olarak zorunlu kılındığı ülkelerle sınırlıdır.

AB Direktiflerini uygulayan ülkelerdeki müşterilere yönelik Bildirim
Bu ürünün üreticisi, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japonya adresinde bulunan Sony Corporation 'dir. EMC ve ürün güvenliği için Yetkili Temsilci, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Almanya adresinde bulunan Sony Deutschland GmbH 'dir. Servis veya garanti konularıyla ilgili olarak lütfen ayrı servis veya garanti belgelerinde verilen adreslere başvurun.

Önlemler

Güvenlikle ilgili

- Bu ünitenin ses çıkarma ve ayrıca ortamı değiştirmeye eğilimli yapısal bir tasarım vardır. Hoparlörlerinizden çıkan sesle çevrenizdeki insanların rahatsız etmemeye dikkat edin.
- Kulaklarımızda çınlama duyarsanız, derhal üniteyi kullanmayı durdurun.
- Güçlendiriciyi yalnızca 3V DC ile kullanın (iki adet AAA boyutunda (R03) pili).
- Güçlendiriciyi uzun bir süre kullanınyacaktığınız zaman, pil akması ve korozyonun neden olabileceği aşırı hasarı önlemek için pilleri çıkarın.

Çalıştırma sırasında

- Kutuyu açmayın. Sadece uzman personelden servisi alın.
- Ünitenin üzerine su dökülür veya sert bir nesne düşerse, üniteyi daha fazla çalıştırmadan nitelikli bir personele kontrol ettirin.

Yerleştirme sırasında

- Bu üniteyi ısı kaynakları yakınına ya da doğrudan güneş ışığı, aşırı toz, nem, yağmur veya mekanik darbeye maruz kalabileceği yerlere koymayn.
- Ünitenin üstüne ağır maddeler koymayn ya da bastırılmayn aksi halde uzun süreli deplatmada ünite deforme olabilir.
- Bu üniteyi düşürekerek veya çarparak güçlü darbelerle maruz bırakmayın.
- Manyetik kodlama kullanılan kaydedilmiş kaset, saat, kişisel kredi kartı veya disketleri uzun süre ünitenin önünde bırakmayın.

Temizlik sırasında

- Fıçın kırılı bırakılması sesle bozulmaya neden olabilir.
- Bu üniteyi yumuşak kuru bir bezle temizleyin.
- Kutuyu temizlemek için alkol, benzen veya tiner kullanmayın.

Bu üniteyle ilgili soru veya sorunlarınız olursa, lütfen en yakın Sony satıcısına danışın.

Özellikler

- Ev sinema sistemleri veya Hi-Fi ses sistemleri gibi komponentlerin gerçek, canlı ve dinamik müzik sesi çıkış.
- Hoparlör üniteleri kulakların ön hizasına yerleştirilirse, canlı ve net ses sağlanır. İştıme kanalları her iki yönde iki ve kulaklara yansyan sesi alabilmesi için bu üretilen benzersiz bir yapıdır.
- Yeni geliştirilen Uzatılmış Bass Reflexes Kanalları[™], bas sesleri işitme kanallarına doğrudan aktarmak için uygun bas aralığında ses üretir.
- Manyetik devre için 440 kJ/m² Neodymium Mikats ve perpendur kullanılması öneke göre daha fazla manyetik akı yoğunluğu yaratır. Bu malzemeler, yüksek çözünürlüklü, açık ve net üst orta aralıkta ses ve geniş bas aralığı üretimi sağlar.
- Süper Alüminyum/bakar alaşımı ve küçük, hafif Alüminyum dökmek kalıp gövde gibi yüksek kalitede malzemelerin kullanılması, muhteşem ses kalitesiyle ilgili rahat bir doküman hissi verir.
- Verilen güçlendirici, geniş ses çıkış seviyelerine uygun şekilde çeşitli komponentlerin ses etkilerini genişletir.
- Birlikte verilen uzatma kablosu ve güçlendiricinin sakanabildiği taşıma çantası çeşitli dinleme koşulları için daha fazla kullanılabirliklik sağlar.

^{*)} patent bekliyor

Parçaları tanıma (Bkz. şekil A)

- | | |
|--|---|
| 1 Baş bandı | 7 Kanal |
| 2 Askı | Bas aralığı sesini verir. |
| 3 Kol | 8 Ön muhafaza |
| 4 Sol yuva | 9 Hoparlör ünitesi |
| 5 Kaydırma | Orta aralık ve yüksek aralık sesleri verir. |
| Askı yüksekliğini 11 seviyeli olarak ayarlayabilirsiniz. | |